

41ECN000

Expansione LAN per 41CPE112 /41CPE012
LAN expansion card for 41CPE112 / 41CPE012
Extension Lan pour 41CPE112 / 41CPE012
LAN-uitbreiding voor 41CPE112 / 41CPE012
Expansión LAN para 41CPE112 / 41CPE012

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

IT Istruzioni per l'installazione

Informazioni generali

L'art. 41ECN000 è un modulo di comunicazione LAN, progettato per il funzionamento tramite comunicazione seriale con la centrale antincendio LogiFire art. 41CPE112 e Atena Easy art. 41CPE012 (versione FW 3.8.3 o superiore). Il modulo trasmette gli eventi in arrivo al software di supervisione LOGI MANAGER o HORUS attraverso la rete LAN. Questo modulo si installa direttamente all'interno del case della centrale e la connessione avviene tramite il cavo "flat" fornito a corredo con il modulo. La programmazione del modulo LAN art. 41ECN000 avviene tramite il software di programmazione LOGI PROG o ATENA PROG (versione 5.3.9 o superiore).

Accensione iniziale

1. Spegner l'alimentazione elettrica della centrale antincendio.
2. Collegare il modulo LAN alla centrale: utilizzare il cavo "piatto" per interfaccia seriale e collegarlo alla centrale.
3. Accendere l'alimentazione elettrica.
4. Caricare il modulo LAN nella struttura del SW di LOGI PROG. Collegarsi al modulo con micro USB e leggere i parametri (PC ID "1234" per impostazione predefinita).
5. Dopo aver completato la lettura, in Impostazioni generali impostare il Tipo di centrale di controllo su "Fire Panel" e abilitare il Server Modbus.
6. In Impostazioni di rete impostare le impostazioni manuali, quindi digitare l'indirizzo IP desiderato, la maschera di rete e il Gateway.
7. Scrivere i parametri sulla centrale (PC ID "1234", codice utente "0000").
8. Collegare il cavo Ethernet al connettore del modulo LAN.
9. Impostare manualmente i parametri IP sulla centrale.
10. Attendere finché il modulo 41ECN000 entra in modalità di funzionamento normale - il LED di stato lampeggia verde e il LED di stato della rete si accende in verde. Il tempo di accensione iniziale è di 90 sec max.

NL Installatie-instructies

Algemene informatie

Art. 41ECN000 is een LAN-communicatiemodule ontworpen voor de seriële communicatie met de brandbeveiligingscentrale LogiFire art. 41CPE112, Atena Easy art. 41CPE012 (versie FW 3.8.3 of hoger). De module stuurt de inkomende gebeurtenissen naar de bewakingssoftware LOGI MANAGER / HORUS over het LAN-netwerk. Deze module wordt direct in de behuizing van gemonteerd en de verbinding wordt gerealiseerd met de bij de module meegeleverde bandkabel. De programmering van de LAN-module art. 41ECN000 gebeurt via de programmeringssoftware LOGI PROG of ATENA PROG (versie 5.3.9 of hoger).

Eerste inschakeling

1. Schakel de voeding van de centrale uit.
2. Sluit de LAN-module aan op de centrale: gebruik de platte interfacekabel voor de aansluiting op de centrale;
3. Schakel de voeding in;
4. Laad de LAN-module in de systeemboom van LOGI PROG. Sluit op de module aan met micro-USB en lees de parameters (standaard PC ID "1234");
5. Stel na het lezen bij de Algemene instellingen als Type Bedieningspaneel - "Brandcentrale" in en schakel de Modbus-server in;
6. In Netwerkinstellingen en Handmatige instellingen voert u het gewenste IP-adres, Netmask en Gateway in.
7. Schrijf de parameters naar de centrale (PC ID "1234", gebruikerscode "0000");
8. Sluit de Ethernetkabel aan op de LAN-module connector;
9. Stel handmatig de IP-parameters op de centrale in.
10. Wacht totdat de module 41ECN000 naar de normale bedrijfsmodus gaat - de status-led knippert groen en de netwerkstatus-led zal groen oplichten. De tijd voor eerste inschakeling bedraagt max 90 sec.

EN Technical Specifications

- Main power supply: 9-30VDC
- Reversed polarity protection
- Current consumption:
 - Normal operation mode (standby): 80mA
 - Maximal consumption: 150mA
- 6 Programmable In/Out: OC type
- Micro USB input for programming
- Operating temperature: 0°C ÷ +60°C
- Restoring of the factory defaults
- Dimensions: 50x90mm
- Parameters of the inputs:
 - Permissible input voltage: 0 - 20V
 - Signal filtering period: 300ms
 - Threshold of operation: 1.3V
 - Hysteresis: ±0.4V

EN Installation Instructions

General information

Art. 41ECN000 is a LAN communication module, designed for operation by means of serial communication with the LogiFire art. 41CPE112 and Atena Easy art. 41CPE012 fire alarm control panel (FW version 3.8.3 or higher). The module transmits incoming events to the LOGI MANAGER / HORUS SUPERVISION SOFTWARE via LAN. This module is installed directly inside the case and is connected using the flat cable supplied with the module. LAN module art. 41ECN000 is programmed using the LOGI PROG or ATENA PROG programming software (version 5.3.9 or higher).

Initial power-up

1. Switch off the power supply of the control panel;
2. Connect the LAN Module to the panel: use the serial flat interface cable to connect to the control panel;
3. Turn on the power supply;
4. Load the LAN module in the System tree of LOGI PROG. Connect to the Module with micro USB and read the parameters (PC ID "1234" from default);
5. After reading, in General Settings put for Control Panel Type - "Fire Panel" and Enable the Modbus Server;
6. In Network Settings set Manual settings, then type the desired IP address, NetMask and Gateway;
7. Write the parameters to the panel (PC ID "1234", User Code "0000");
8. Connect the Ethernet cable to the LAN module connector;
9. Set manually the IP parameters on the control panel;
10. Wait until the 41ECN000 module enters into normal operation mode - the Status LED is blinking green and the Net State LED lights on in green. The time for initial power-up is up to 90 sec.;

ES Instrucciones de instalación

Información general

El art. 41ECN000 es un módulo de comunicación LAN, diseñado para funcionar mediante comunicación serial con la central de alarma de incendios LogiFire art. 41CPE112 y Atena Easy art. 41CPE012 (versión FW 3.8.3 o superior). El módulo transmite los eventos que recibe al software de supervisión LOGI MANAGER / HORUS mediante la red LAN. Este módulo se instala directamente dentro de las cajas y la conexión se efectúa mediante el cable plano suministrado con el módulo. El módulo LAN art. 41ECN000 se programa mediante el software de programación LOGI PROG o ATENA PROG (versión 5.3.9 o superior).

Encendido inicial

1. Apague la alimentación del panel.
2. Para conectar el módulo LAN a la central, utilice el cable interfaz serie plana.
3. Encienda la alimentación.
4. Cargue el módulo LAN en el sistema de directorios de LOGI PROG. Conéctese al módulo con el micro USB y lea los parámetros (ID del PC es "1234" de forma predeterminada).
5. Una vez conectado, en General Settings (Configuración general) en Control Panel Type (Tipo de panel de control) seleccione "Fire Panel" (Panel de incendios) y Enable (Activar) el servidor Modbus.
6. En Network Settings (Configuración de red), seleccione configuración Manual y, a continuación, introduzca la dirección IP, máscara de red y la puerta de enlace.
7. Introduzca los parámetros del panel (ID de PC "1234" y código de usuario "0000").
8. Conecte el cable Ethernet al conector del módulo LAN.
9. Introduzca los parámetros de IP de forma manual en la central.
10. Espere hasta que el módulo 41ECN000 entre en el modo de funcionamiento normal: el LED de estado parpadea en verde y el LED de Net State permanece encendido en verde. El encendido inicial tarda unos 90 segundos.

FR Instructions d'installation

Informations générales

L'art. 41ECN000 est un module LAN conçu pour la communication série avec la centrale sécurité incendie LogiFire art. 41CPE112 et Atena Easy art. 41CPE012 (version 3.8.3 ou supérieure). Le module transmet les événements qui arrivent au logiciel de supervision LOGI MANAGER / HORUS à travers le réseau LAN. Installer le module directement dans le boîtier et réaliser la connexion au moyen du câble plat compris avec le module. Programmer le module LAN art. 41ECN000 au moyen du logiciel LOGI PROG ou ATENA PROG (version 5.3.9 ou supérieure).

Mise sous tension initiale

1. Désactivez l'alimentation de la centrale.
2. Connectez le module LAN à la centrale : utilisez le câble plat d'interface série pour le connecter à la centrale.
3. Mettez sous tension.
4. Chargez le module LAN dans l'arborescence système LOGI PROG. Connectez au module avec la prise micro-USB et lisez les paramètres (PC ID « 1234 » par défaut).
5. Après lecture, dans General Settings (Réglages généraux), choisissez « Fire Panel » comme Control Panel Type (Type de centrale de commande) et activez le serveur Modbus.
6. Dans Network Settings (Réglages réseau), choisissez l'option Manual (manuels), puis saisissez l'adresse IP souhaitée, NetMask et Gateway.
7. Saisissez les paramètres pour la centrale (PC ID « 1234 », User Code « 0000 »).
8. Connectez le câble Ethernet au connecteur du module LAN.
9. Définissez manuellement les paramètres IP sur la centrale.
10. Attendez que le module 41ECN000 passe en mode de fonctionnement normal (le voyant Status (Etat) clignote en vert et le voyant Net State (Etats réseau) s'allume en vert). La mise en route initiale peut prendre jusqu'à 90 secondes.

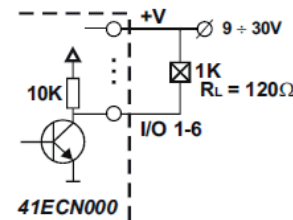
(IT) Struttura interna di un'uscita programmabile

(EN) Internal structure of a programmable output

(FR) Structure interne d'une sortie programmable

(NL) Interne constructie van programmeerbare uitgang

(ES) Estructura interna de una salida programable



IT Specifiche tecniche

- Alimentazione principale: 9-30VDC
- Protezione contro l'inversione di polarità
- Corrente assorbita:
 - Modalità di funzionamento normale (standby): 80mA
 - Assorbimento massimo: 150mA
- 6 Ingressi/Uscite programmabili: Tipo OC
- Ingresso micro USB per la programmazione
- Temperatura di esercizio: 0°C ÷ +60°C
- Ripristino dei valori predefiniti di fabbrica
- Dimensioni: 50x90mm
- Parametri degli ingressi:
 - Tensione d'ingresso ammissa: 0 - 20 V
 - Periodo di filtraggio del segnale: 300ms
 - Soglia di funzionamento: 1.3V
 - Isteresi: ±0.4 V

EN Technical Specifications

- Main power supply: 9-30VDC
- Reversed polarity protection
- Current consumption:
 - Normal operation mode (standby): 80mA
 - Maximal consumption: 150mA
- 6 Programmable In/Out: OC type
- Micro USB input for programming
- Operating temperature: 0°C ÷ +60°C
- Restoring of the factory defaults
- Dimensions: 50x90mm
- Parameters of the inputs:
 - Permissible input voltage: 0 - 20V
 - Signal filtering period: 300ms
 - Threshold of operation: 1.3V
 - Hysteresis: ±0.4V

FR Spécifications techniques

- Alimentation secteur : 9-30 VCC
- Protection contre inversion de polarité
- Consommation de courant :
 - Mode de fonctionnement normal (veille) : 80 mA
 - Consommation maximale : 150 mA
- 6 entrées/sorties programmables : Type OC
- Entrée micro-USB pour programmation
- Température de fonctionnement : 0 °C ÷ +60 °C
- Restauration des valeurs d'usine par défaut
- Dimensions : 50x90 mm
- Paramètres des entrées :
 - Tension d'entrée admissible : 0 - 20 V
 - Période de filtrage des signaux : 300 ms
 - Seuil d'exploitation : 1,3 V
 - Hystérésis : ±0,4 V

NL Technische specificaties

- Hoofdvvoeding: 9-30VDC
- Omgekeerde polariteitsbeveiliging
- Huidig verbruik:
 - Normale bedrijfsmodus (stand-by): 80mA
 - Maximaal verbruik: 150mA
- 6 Programmeerbare in-/uitgangen: OC-type
- Micro-USB ingang voor programmering
- Bedrijfstemperatuur: 0°C tot +60°C
- Herstel van fabrieksinstellingen
- Afmetingen: 50x90mm
- Ingangsparameters:
 - Toelaatbare ingangsspanning: 0 - 20V
 - Periode signaalfiltering: 300ms
 - Drempelwaarde voor werking: 1,3V
 - Hysteres: ±0,4V

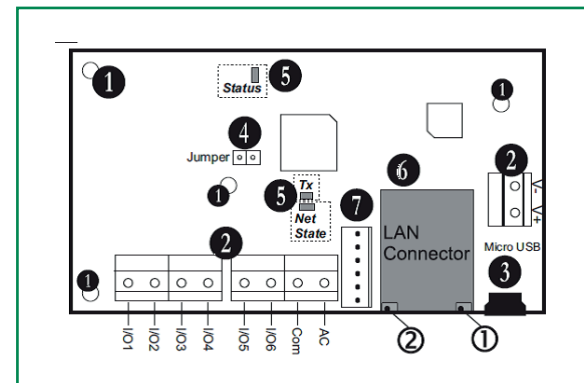
ES Especificaciones técnicas

- Alimentación principal: 9-30 VCC
- Protección de polaridad inversa
- Consumo de corriente:
 - Modo de funcionamiento normal (modo de espera): 80 mA
 - Consumo máximo: 150 mA
- 6 Entrada/Salida programable Tipo OC
- Entrada micro USB para programación
- Temperatura de funcionamiento: 0 °C ÷ +60 °C
- Restablecimiento de valores de fábrica
- Dimensiones: 50x90 mm
- Parámetros de entradas:
 - Tensión de entrada permisible: 0 - 20 V
 - Tiempo de filtrado de señal: 300 ms
 - Umbral de funcionamiento: 1.3 V
 - Histéresis: ±0.4 V

- IT**
1. Fori di montaggio.
 2. Morsetti:
 - ± V - Alimentazione 9-30 VDC - non utilizzata!
 - Attenzione: L'alimentazione proviene dalla centrale tramite il cavo di interfaccia seriale!
 - I/O 1-6 - Ingressi/uscite programmabili (non utilizzati).
 - Com - Terra comune.
 - AC - non utilizzato.
 3. Micro USB.
 4. Jumper per il ripristino delle impostazioni predefinite di fabbrica*.
 5. Indicazione LED**:
 - Stato - LED per lo stato della connessione con la centrale LogiFire 41CPE112 / ATENA EASY;
 - Tx - LED per indicazione della trasmissione di eventi al software di supervisione;
 - Stato rete - LED per lo stato della connessione con la centrale;
 6. Connettore di rete LAN:
 - LED Funzionamento LAN (verde);
 - LED Link LAN (giallo).
 7. Interfaccia seriale per il collegamento alla centrale.
* Applicare il jumper per ripristinare i parametri del modulo ai valori predefiniti.

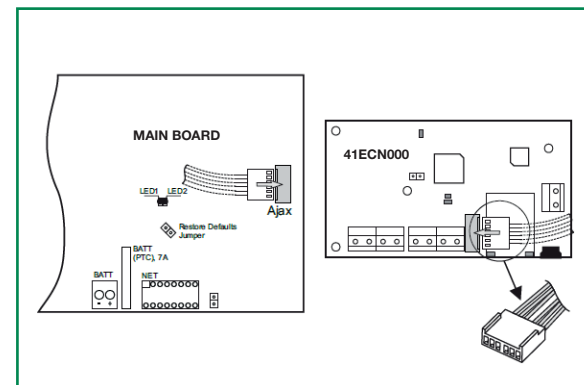
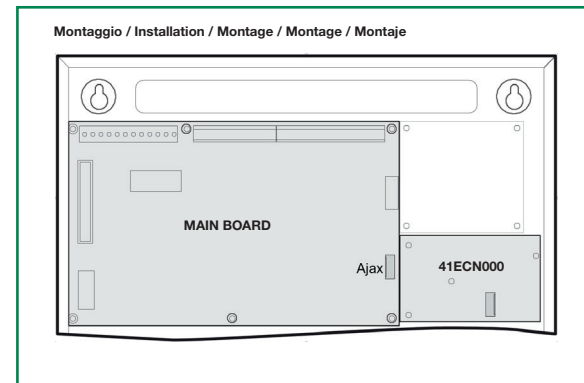
- EN**
1. Mounting holes.
 2. Terminal row:
 - ± V - Power supply 9-30VDC - not used!
 - Attention: The power supply is from the panel via the serial interface cable!
 - I/O1-6 - Programmable input/output (via ATENA PROG);
 - Com - Common Ground;
 - AC - Not used.
 3. Micro USB.
 4. Jumper to restore of the factory settings*.
 5. LED Indication**:
 - Status - LED for status of the connection with LogiFire 41CPE112 / ATENA EASY panel;
 - Tx - LED for indication of transmitting events to the supervision software;
 - Net State - LED for the state of the connection with the control panel.
 6. LAN network connector:
 - LED LAN Action (green);
 - LED LAN Link (yellow).
 7. Serial interface for connection to the control panel.
* Put the jumper to reset the module parameters by default.

- FR**
1. Trous de montage.
 2. Rangée de bornes :
 - ± V - Alimentation 9-30 VCC - non utilisée !
 - Attention : L'alimentation vient de la centrale en passant par le câble d'interface série !
 - I/O1-6 - Entrée/sortie programmable (non utilisée).
 - Com - Terre commune.
 - AC - Non utilisée.
 3. Micro-USB.
 4. Cavalier pour restaurer les réglages d'usine*.
 5. Voyants:
 - Status (État) - Voyant indiquant l'état de connexion avec la centrale LogiFire 41CPE112 / ATENA EASY.
 - Tx - Voyant indiquant des événements d'émission vers le logiciel de supervision.
 - Net State (État réseau) - Voyant indiquant l'état de connexion avec la centrale.
 6. Connecteur réseau local (LAN)
 - Voyant action LAN (vert)
 - Voyant liaison LAN (jaune)
 7. Interface série pour connexion à la centrale.
* Mettre un cavalier pour réinitialiser le module à ses paramètres par défaut.



- NL**
1. Montagegaten.
 2. Klemmenrij:
 - ± V - Voeding 9-30VDC - niet in gebruik!
 - Let op: De voeding loopt van de centrale via de seriële interfacekabel.
 - I/O1-6 - Programmeerbare ingang/uitgang (niet in gebruik);
 - Com - Gemeenschappelijke aarde;
 - AC - Niet in gebruik.
 3. Micro-USB.
 4. Jumper voor herstellen van fabriekinstellingen*.
 5. LED-indicatie**:
 - Status - Led voor verbindingsstatus met LogiFire 41CPE112 / ATENA EASY-centrale;
 - Tx - Led voor indicatie van versturen van gebeurtenissen naar de supervisie-software;
 - Netwerkstatus - Led voor verbindingsstatus met de centrale.
 6. LAN-netwerkconnector:
 - Led LAN-actie (groen);
 - Led LAN-koppeling (geel).
 7. Seriële interface voor verbinding met de centrale.
* Stel een jumper in voor het herstellen van de standaard moduleparameters.

- ES**
1. Orificios de montaje
 2. Fila de bornes:
 - ± V - Alimentación 9-30 VCC - no se usa
 - Atención: la alimentación llega desde la central a través del cable interfaz serie.
 - I/O1-6 - Entrada/salida programable (no se usa)
 - Com - Common Ground
 - AC - No se usa.
 3. Micro USB.
 4. Punte para restablecer la configuración de fábrica*.
 5. Indicador LED**:
 - Status: LED del estado de la conexión con la central LogiFire 41CPE112 / ATENA EASY.
 - Tx - LED indicador de transmisión de eventos al software de supervisión
 - Net State: LED del estado de la conexión con la central.
 6. Conector de red LAN:
 - LED LAN Action (verde)
 - LED LAN Link (amarillo)
 7. Interfaz serie para conectarse al panel de control.
* Coloque un puente para restablecer los parámetros del módulo de forma predeterminada



LED			DESCRIZIONE / DESCRIPTION / DESCRIPTION / BESCHRIJVING / DESCRIPCIÓN
Status	Rosso / Red / Rouge / Rood / Rojo		Nessuna connessione con la centrale / No connection with the panel / Pas de connexion avec la centrale / Geen verbinding met centrale / No hay conexión con el panel
	Verde / Green / Vert / Groente / Verde		Connessione con la centrale effettuata correttamente / Successful connection with the panel / Connexion réussie avec la centrale / Geslaagde verbinding met centrale / Conexión correcta con el panel
Tx	Giallo / Yellow / Jaune / Geel / Amarillo		Trasmissione di un evento al software di supervisione / Transmitting of an event to the monitoring software / Transmission d'un événement au logiciel de suivi / Er wordt een gebeurtenis verzonden naar de bewakingssoftware / Transmisión de un evento al software de monitorización
Net State	ON	Rosso / Red / Rouge / Rood / Rojo	Nessuna connessione tra l'art. 41ECN000 e il software di supervisione / No connection between 41ECN000 and the monitoring software / Pas de connexion entre la carte 41ECN000 et le logiciel de suivi / Geen verbinding tussen 41ECN000 en bewakingssoftware / No hay conexión entre 41ECN000 y el software de monitorización
		Verde / Green / Vert / Groente / Verde	Connessione tra l'art. 41ECN000 e il software di supervisione effettuata correttamente / Successful connection between 41ECN000 and the monitoring software / Connexion réussie entre la carte 41ECN000 et le logiciel de suivi / Geslaagde verbinding tussen 41ECN000 en bewakingssoftware / Conexión correcta entre 41ECN000 y el software de monitorización
	Lampeggio Blink Clignotant Knippert Parpadeando	Rosso/verde Red/Green Rouge/Vert Rood / Groente Rojo / Verde	Trasmissione di un evento al software di supervisione / Transmitting of an event to the monitoring software / Transmission d'un événement au logiciel de suivi / Er wordt een gebeurtenis verzonden naar de bewakingssoftware / Transmisión de un evento al software de monitorización
RJ-45 (LAN connector indication)	Verde / Green / Vert / Groente / Verde		LED attività LAN. Il LED lampeggia quando è presente attività sul collegamento; in caso contrario, il LED è spento / LED LAN Action. The LED is blinking when there is activity on the link; otherwise, the LED is off / LED Action LAN. La LED clignote quand il y a une activité sur la liaison ; sinon, la LED est éteinte / Led LAN actief. De led knippert als er activiteit is op de verbinding; anders is de led uit / LED LAN Action. El LED parpadea cuando hay actividad en el vínculo; de lo contrario el LED está apagado
	Giallo / Yellow / Jaune / Geel / Amarillo		LED collegamento LAN. Il LED è acceso quando è presente una connessione sul collegamento; in caso contrario, il LED è spento / LED LAN Link. The LED is on when there is a link connection; otherwise, the LED is off / LED Liaison LAN. La LED est allumée quand il y a une connexion de liaison ; sinon, la LED est éteinte / Led LAN verbinding De led brandt als er een verbinding is; anders is de led uit / LED LAN Link. El LED está encendido cuando hay conexión en el vínculo; de lo contrario el LED está apagado